

Гайнанова Диляра Рамилевна

СЛОВООБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ДЕРИВАЦИЯ КАК СПОСОБ КОНЦЕПТУАЛИЗАЦИИ АКЧА (ДЕНЬГИ) В ТАТАРСКОМ ЯЗЫКЕ

В статье рассматривается словообразовательная деривация как способ концептуализации акча (деньги) в татарском языке. Словообразование в определенной степени является индикатором национально-культурной специфики определенного народа. Как показывает анализируемый материал, не все способы словообразования (фонетический, суффиксальный, словосложение, конверсия, и др.) в одинаковой степени участвуют в концептуализации акча (деньги). Наиболее продуктивным является суффиксальный способ.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2015/11-3/15.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2015. № 11(53): в 3-х ч. Ч. III. С. 64-66. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2015/11-3/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: phil@gramota.net

УДК 80/81

Филологические науки

В статье рассматривается словообразовательная деривация как способ концептуализации акча (деньги) в татарском языке. Словообразование в определенной степени является индикатором национально-культурной специфики определенного народа. Как показывает анализируемый материал, не все способы словообразования (фонетический, суффиксальный, словосложение, конверсия, и др.) в одинаковой степени участвуют в концептуализации акча (деньги). Наиболее продуктивным является суффиксальный способ.

Ключевые слова и фразы: концепт; словообразование; словообразовательная деривация; акча (деньги); суффиксация; словообразовательное гнездо.

Гайнанова Диляра Рамилевна, к. филол. н.

*Казанский государственный архитектурно-строительный университет
dilyara2701@mail.ru*

**СЛОВООБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ДЕРИВАЦИЯ КАК СПОСОБ
КОНЦЕПТУАЛИЗАЦИИ АКЧА (ДЕНЬГИ) В ТАТАРСКОМ ЯЗЫКЕ[©]**

В последнее время изучение словообразовательных единиц находится в поле пристального внимания лингвокультурологов и когнитолов. Проблема словообразования освящается в трудах таких ученых, как Е. С. Кубрякова, Е. А. Земская, Н. Ф. Алефиренко, О. Ю. Крючкова и др.

Для изучения того или иного концепта необходимо его комплексное описание. Помимо данных этимологических, толковых словарей, анализа синонимов и антонимов, синтагматической сочетаемости слова, должны быть также рассмотрены словообразовательные гнезда и цепочки, которые вербализуют тот или иной концепт. Для выявления лингвистических особенностей татарского языка и определения национально-культурной специфики татарского народа представляется необходимым рассмотреть словообразовательные средства репрезентации концепта *акча* (деньги). Основной задачей исследования является систематизация суффиксов, участвующих в словообразовании концепта *акча* (деньги) в татарском языке, а также рассмотрение основных семантических особенностей названного концепта.

Понятие «деривация» в словаре лингвистических терминов определяется как «образование новых слов при помощи аффиксов (или посредством дезаффиксации) согласно словообразовательным моделям, свойственным данному языку» [1, с. 129].

Производные слова, словообразовательные гнезда, парадигмы, вербализующие концепт *акча* (деньги) в татарском языке, представляют несомненный интерес для исследования, поскольку они указывают на ценностную направленность процесса номинации. Комплексные единицы словообразования (словообразовательные типы, категории, гнезда) могут быть осмыслены как «способы хранения ментальных моделей, “хранилища” обобщенных образов, представлений» [5].

Словообразование в определенной степени является индикатором национально-культурной специфики определенного народа. Вслед за Е. С. Кубряковой необходимо рассматривать словообразование как систему отражения знаний и опыта человека, «т.е. их “упаковки” в языковые формы, отвечающие определенным формальным и содержательным требованиям» [6, с. 393]. Автор определяет языковые формы как производное слово и считает целесообразным рассматривать их как «единицы хранения, извлечения, получения и систематизации нового знания» [Там же].

В тюркском, в частности татарском, языкознании вопросам словообразования посвятили свои труды такие ученые, как И. И. Гиганов, И. И. Хальфин, В. И. Хангильдин, Э. Р. Тенишев, Э. В. Севортыян, Д. Г. Тумашева, М. З. Закиев, Ф. А. Ганиев, К. Г. Ишбаев, И. И. Сабитова и др.

Ученые выделяли только один способ словообразования – суффиксацию. И. Гиганов, М. Иванов, Г. Махмутов, К. Насыри и др. писали о двух способах словообразования в татарском языке: суффиксация и словосложение. В трудах Х. Бадигова, Дж. Валиди, Г. Алпарова рассматриваются проблемы словообразования, изучаются производные и непроизводные суффиксы. Так, Г. Алпаров выделяет три типа словообразования: фонетический, синтаксический и морфологический. Позднее в своих исследованиях В. И. Хангильдин выделил четвертый способ – семантический. Исследования словообразования татарского языка были продолжены в трудах Д. Г. Тумашевой, Ф. С. Фасеева и др. Д. Г. Тумашева в своей монографии наряду с общепринятыми способами, вслед за В. И. Хангильдиным, выделяет новый – лексико-семантический – способ словообразования.

Значительный вклад в изучение проблем татарского словообразования внес известный татарский ученый Ф. А. Ганиев. В своих исследованиях он устанавливает 8 способов словообразования и дает их подробную классификацию. Автор определяет следующие способы: фонетический, суффиксальный, лексико-семантический, словосложение, переход словосочетаний в сложные слова без суффиксации, а также переход словосочетаний в сложные слова при одновременной их суффиксации (лексикализация словосочетаний), конверсия, аббревиация [2, с. 36].

По мнению И. И. Сабитовой, актуальными проблемами дериватологии всех тюркских языков являются: «детальное изучение словообразования, выявление массива производных и непроизводных слов...» [7, с. 22].

Как показывает анализируемый материал, не все способы словообразования в одинаковой степени участвуют в концептуализации *акча* (деньги). Наиболее продуктивным является суффиксальный способ.

В настоящее время в татарском языкознании суффиксы подразделяются на производительные и непроизводительные. Рассмотрим производные суффиксы, которые образуют новые слова с лексемой *акча* (деньги). Само слово *акча* (деньги) образовано при присоединении суффикса *-ча* к основе *ак*. Таким образом образуется новое значение другого предмета: *ак* (белый, беленький, драгоценность и т.д.) + *-ча* = *акча* (деньги). В данном случае словообразовательный суффикс является простым и состоит из одного суффикса.

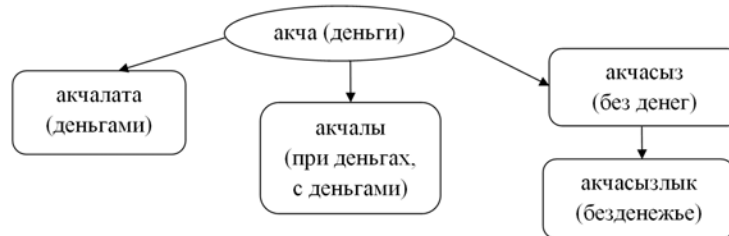
При слиянии существительного *акча* (деньги) и производительного суффикса *-лата* образуется наречие образа действия *акчалата* (деньгами).

Суффикс *-лы* при присоединении к абстрактному существительному *акча* (деньги) образует прилагательное *акчалы* (с деньгами, при деньгах; денежный).

Суффикс *-сыз*, присоединяясь к основе *акча* (деньги), образует прилагательное *акчасыз* (без денег, не при деньгах; бесплатный, бесплатно). Словообразующий суффикс *-сыз* является антонимом суффикса *-лы*. При присоединении к одной и той же производящей основе данные суффиксы выражают антонимичные значения: *акчалы* (с деньгами, при деньгах) – *акчасыз* (без денег).

Сложный суффикс *-сызлык* выражает недостаток в средствах, финансах, деньгах. *Акча* (деньги) + *-сызлык* = *акчасызлык* (безденежье). Таким образом, абстрактное существительное *акча* (деньги) в татарском языке концептуализируется следующими словообразовательными суффиксами: *-лы*, *-лата*, *-сыз*, *-сызлык*.

Вышеупомянутые производные образуют словообразовательное гнездо с производной *акча* (деньги).



Словообразовательное гнездо имеет сложную разветвленную структуру, состоящую из простых однокоренных слов. Например: *акча* (деньги), *акчалы* (с деньгами), *акчалата* (деньгами, денежно), *акчасыз* (без денег), *акчасызлык* (безденежье). Вершиной словообразовательного гнезда является непроизводная лексема (в нашем случае вершиной словообразовательного гнезда является слово *акча* (деньги)).

Существует множество определений понятия «словообразовательное гнездо». Е. А. Земская определяет словообразовательное гнездо как «иерархически организованную, упорядоченную совокупность всех производных базового слоя» [3, с. 238].

С точки зрения М. Ю. Казак, словообразовательное гнездо можно определить «как одну из самых сложных комплексных единиц словообразовательной подсистемы; одну из высших форм организации и обобщения производной лексики; двустороннюю единицу словообразования, имеющую формальную и смысловую структуру; микросистему, концентрированно отражающую все основные виды языковых отношений» [4, с. 14-15].

В парадигме данного исследования определение А. Н. Тихонова является наиболее обоснованным. Под словообразовательным гнездом ученый понимает «упорядоченную отношениями производности совокупность слов, характеризующихся общностью корня. Общность однокоренных слов не только в плане выражения (в наличии у них одного и того же корня), но и в плане содержания (корень выражает общий для всех слов элемент значения), то есть слова, объединяющиеся в словообразовательные гнезда, имеют и смысловую, и материальную общность» [9, с. 36].

О. Ю. Крючкова считает, что в словообразовательном гнезде отражен механизм языкового моделирования мира, в основе которого – мотивировочный признак, т.е. «наиболее общий семантический компонент (архисема), запечатленный в вещественном значении вершинного слова гнезда» [5, с. 203].

В татарском языкознании проблема словообразовательного гнезда исследована в работах Г. Г. Саберовой, А. Г. Акберовой, И. И. Сабитовой, А. Ф. Гайнутдиновой, Э. Ю. Хайруллиной и др.

По мнению И. И. Сабитовой, словообразовательное гнездо является одной из сложных комплексных единиц словообразования. Автор пишет, что «основу словообразовательного гнезда составляет корневое слово, оно выступает в гнезде в качестве исходного слова. Остальные же слова, входящие в гнездо, являются производными словами» [8, с. 329].

Рассмотрим словообразовательные словосочетания, образованные со словом *акча* (деньги).

Акча ис. (деньги); *акча эшлэ (эргэ)* (зарабатывать деньги); *акча тап(у) (табу)* (букв. доставать деньги, зарабатывать деньги); *акча ал (ырга)* (букв. получить деньги); *акча эшлэп ал (ырга)* (заработать деньги); *акча бүл (ү)* (букв. делить деньги); *акча керт (ергэ)* (букв. пополнить деньги, счет); *акча күчер (ергэ)* (переводить деньги); *акча сал (ырга)* (букв. пополнить деньги, счет); *акча су(к) г (арга)* (чеканить деньги; перен. зашибать деньги); *акча тупла (арга)* (копить деньги); *акча жый (арга) (жыярга)* (копить деньги); *акча саклап*

тот (арга) (букв. сберегать деньги); *акча тот (арга)* (тратить деньги); *акча чыгар (у)* (тратить деньги); *акча тук) г (арга)* (деньгами сорить (разбрасываться)); *акча туздыр (ырга)* (деньгами сорить (разбрасываться)); *акча санау (арга)* (считать деньги); *акча тикшер (у)* (проверять деньги, счет); *акча ваклау (арга)* (разменять деньги); *акча югалту (ырга)* (потерять деньги); *акча табу (ырга)* (найти деньги).

По мнению Е. А. Земской, «совокупность производных, упорядоченная так, что каждая предыдущая единица является непосредственно производящей для последующей, называется словообразовательной цепью» [3, с. 334]. Например, *акча* (деньги) – *акчасыз* (без денег) – *акчасызлык* (безденежье).

Таким образом, словообразовательное гнездо является совокупностью словообразовательных цепочек, в которых действует принцип последовательного подчинения одних единиц другим.

В статье были рассмотрены отношения между словами в словообразовательных гнездах по линии словообразовательных цепочек, т.е. по горизонтали и вертикали. Е. А. Земская указывает, что «совокупность производных, имеющих одну и ту же производящую основу и находящихся на одной ступени словопроизводства, называют словообразовательной парадигмой» [Там же].

Таким образом, словообразовательная парадигма является совокупностью всех производных одного производящего. Рассмотрим словообразовательную парадигму на примере гнезда с вершиной *акча* (деньги):

- *акча* (деньги);
- *акчалата* (денежно);
- *акчалы* (при деньгах, денежный);
- *акчалы уен* (игра в деньги, денежная игра);
- *акчалы уйнау* (играть в деньги, играть на деньги);
- *акчасыз* (без денег, безденежный);
- *акчасызлык* (безденежье).

В словообразовательных парадигмах в качестве производящего могут выступать как производные слова (*акчалы, акчасыз*), так и непроизводные (*акчалата*).

Из вышеуказанного следует, что одно и то же производное слово является частью и словообразовательной цепочки, и словообразовательной парадигмы.

Как показывает анализ исследуемого материала, в татарском языке *акча* (деньги) концептуализируется, главным образом, словообразовательными суффиксами. Данный способ словообразования является самым продуктивным. Словообразовательное гнездо, будучи структурой, в которой отражаются все словообразовательные связи, является объединением производных слов, включающим в себя словообразовательные цепочки и словообразовательные парадигмы.

Список литературы

1. **Ахманова О. С.** Словарь лингвистических терминов. М.: Советская Энциклопедия, 1969. 608 с.
2. **Ганиев Ф. А.** Суффиксальное словообразование в современном татарском литературном языке. Казань: Татар. кн. изд-во, 1974. 231 с.
3. **Земская Е. А.** Словообразование // Современный русский язык / под ред. В. А. Белошапковой. М.: Высшая школа, 1989. С. 237-379.
4. **Казак М. Ю.** Интегративная теория словообразовательного гнезда: грамматическое моделирование; квантитативные аспекты; потенциал; прогнозирование: дисс. ... д. филол. н. Белгород, 2004. 477 с.
5. **Крючкова О. Ю.** Когнитивно-дискурсивная парадигма и словообразование // Проблемы вербализации концептов в семантике языка и текста: в 2-х ч.: материалы Междунар. науч. конф. Волгоград, 2003. Ч. 1. С. 201-207.
6. **Кубрякова Е. С.** Язык и знание: На пути получения знаний о языке: Части речи с когнитивной точки зрения. Роль языка в познании мира / Рос. академия наук. Ин-т языкознания. М.: Языки славянской культуры, 2004. 560 с.
7. **Сабитова И. И.** Словообразовательная характеристика лексики татарского языка: компьютерно-лингвистический аспект. Казань: Фикер, 2002. 144 с.
8. **Сабитова И. И.** Словообразовательные гнезда в татарском языке и их типы (на примере соматических терминов) // Словообразование в тюркских языках: исследования и проблемы. Казань, 2011. С. 329-337.
9. **Тихонов А. Н.** Основные понятия русского словообразования // Словообразовательный словарь русского языка: в 2-х т. М.: Русский язык, 1990. Т. 1. С. 18-52.

WORD-FORMATIVE DERIVATION AS A WAY OF CONCEPTUALIZING АКЧА (MONEY) IN THE TATAR LANGUAGE

Gainanova Dilyara Ramilevna, Ph. D. in Philology
Kazan State University of Architecture and Engineering
dilyara2701@mail.ru

The article deals with the word-formative derivation as a way of conceptualizing *акча* (money) in the Tatar language. Word formation to a certain extent is an indicator of national-cultural specificity of a particular people. As the result of the analysis of the material, it is shown that not all ways of word formation (phonetic, suffixal, composition, conversion, and others) are equally involved in the conceptualization of *акча* (money). The most productive way is suffixal.

Key words and phrases: concept; word formation; word-formative derivation; *акча* (money); suffixation; family of words.